



Лингвистический проект

Авторы: Галко Ксения 8 класс

Глебов Илья 8 класс

Руководитель: Малышева Оксана Николаевна,

учитель английского языка

ГОУ СОШ № 484 ЮВАО

Москва

2011

Поэма А.С.Пушкина «Евгений Онегин»



1. Острижен по последней моде,
Как *dandy* лондонский одет –
И наконец увидел свет.

2. Пред ним *roast-beaf* окровавленный
И туфли, роскошь юных лет
Французской кухне лучший цвет.

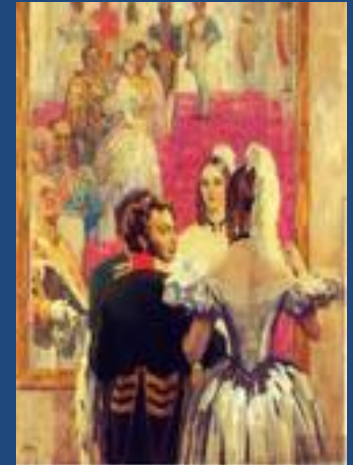
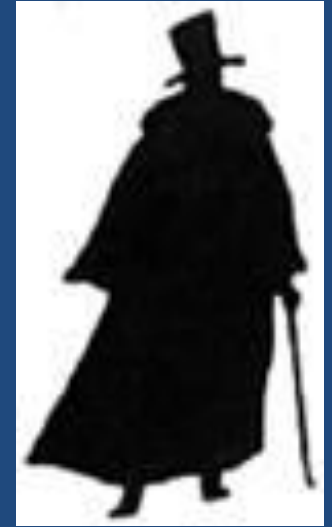
3. Затем, что не всегда же мог
Beaf-steaks и страсбургский пирог
Шампанской обливать бутылкой.

4. Как *Child Harold*, угрюмый, томный,
В гостиных появлялся он...

5. И долго сердцу грустно было,
«*Poor Yorick*» молвил он уныло.

6. Читай, вот Прадт, вот *Walter Scott*
Не хочешь – проверяй расход...

7. Того, что модой самовластной
В высоком лондонском кругу
Зовётся *Vulgar*.



Реклама



- *стимер
- *ростер
- *триммер
- *пейджер
- *шок-сенсор
- *пул-
- *СКВОШ



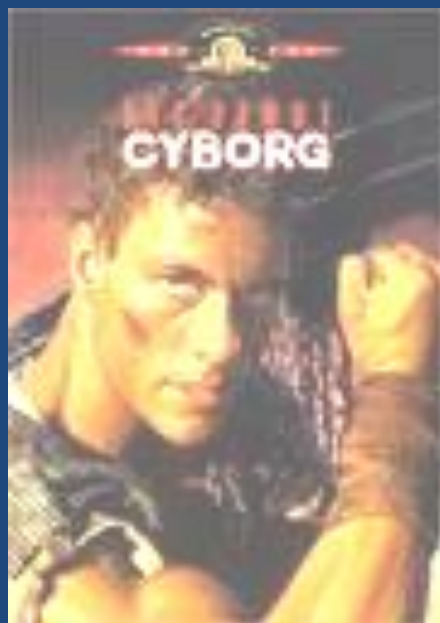
Информационные технологии

- * блог
- * блогер
- * браузер
- * логин
- * спам



Кинематограф

- *хоррор
- *блокбастер
- *вестерн США
- *прайм-тайм
- *киборг



Музыка

- *рейтинг
- *диджей
- *ХИТ
- *саундтрек
- *постер
- *СИНГЛ



Рейтинг 10 лучших IT компаний России

Cognitive Technologies
ITC
Ситимобил
Мираторг
Сбербанк России
ТехноСфера АПС
Крем
Verizon
Ланит
Е-Сити
ИТС
АВ-Техно
Еврос-Компьютер
Квадрат
Научно-исследовательский институт информатики (НИИ)

Спорт

*бейсджампинг



*зорбинг



*кикбоксинг



*пейнтбол

*сёрфинг

*фитнес



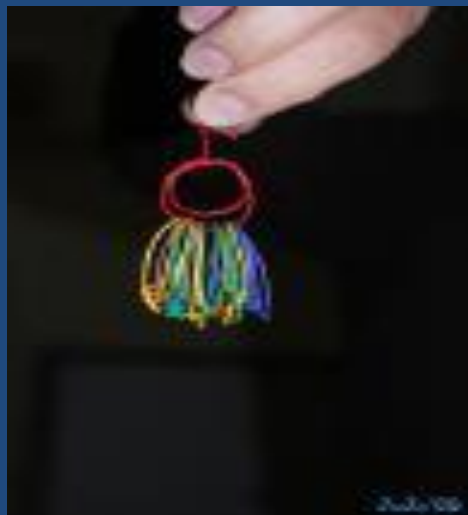
Бизнес, торговля и экономика

- * бестселлер
- * бизнес
- * бизнесмен
- * маркетинг
- * прайслист
- * дефолт



Мода

- * бренд
- * топ
- * батник
- * топлес
- * хенд-мейд



Быт

- *миксер
- *шейкер
- *тостер
- *фаст фуд
- *ХОТ-ДОГ



Способы образования англицизмов

- 1.Прямые заимствования:** уик-энд - выходные; блэк – негр; мани – деньги
- 2.Гибриды:** аскать (to ask - просить), бузить (busy – беспокойный, суетливый)
- 3.Калька:** меню, пароль, диск, вирус, клуб, саркофаг
- 4.Полукалька:** драйв – драйва (drive) “Давно не было такого драйва” - в значении “запал, энергетика”
- 5.Экзотизмы:** чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger)
- 6.Иноязычные вкрапления:** о’кей (OK); вау (Wow !)
- 7.Композиты:** секонд-хенд – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; видео-салон - комната для просмотра фильмов
- 8.Жаргонизмы:** искейпнуть – уйти, сбежать куда-либо (от англ. to escape – исчезнуть)

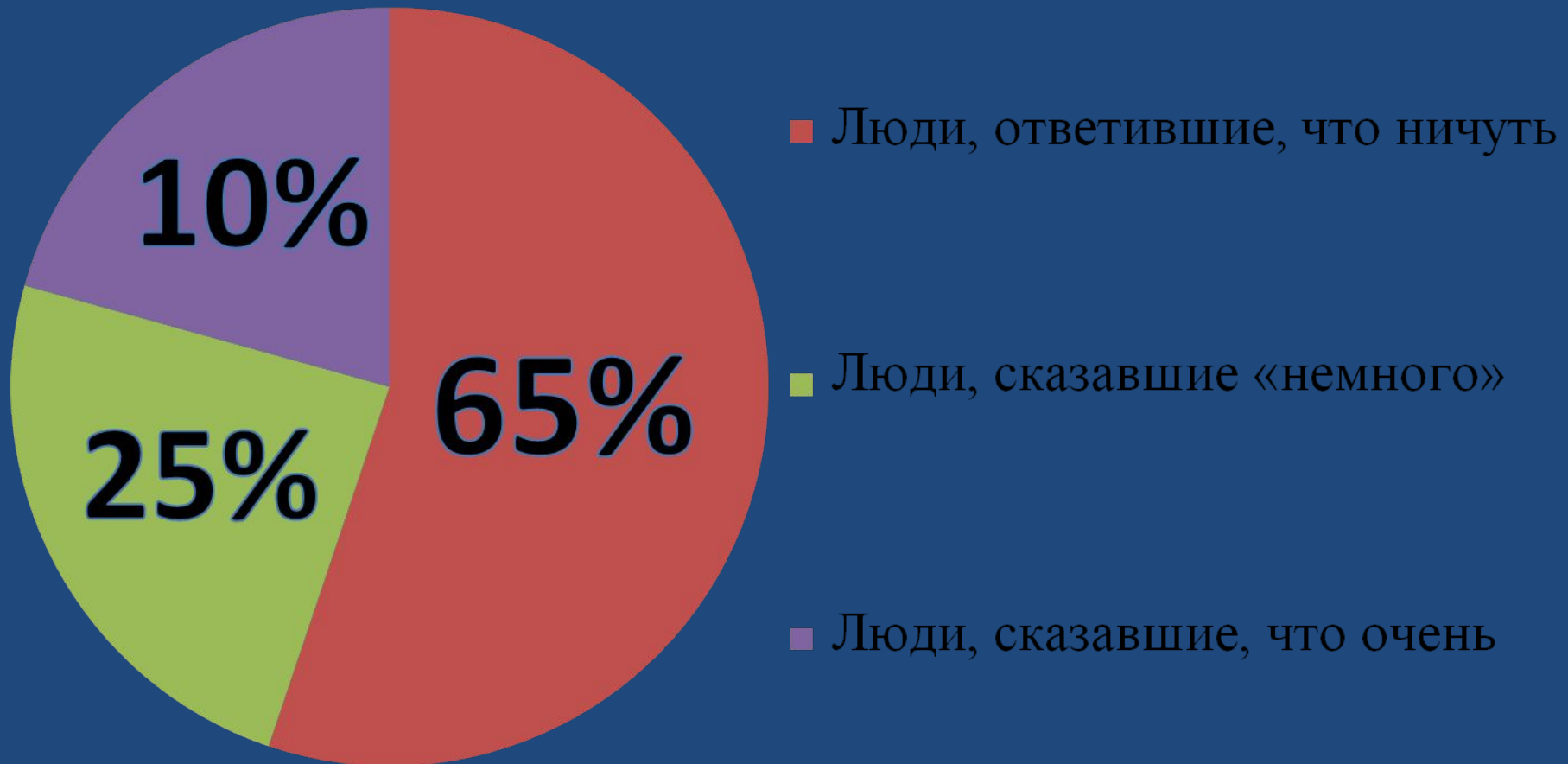
Соцопрос

«Употребляете ли Вы англицизмы в повседневной речи?»



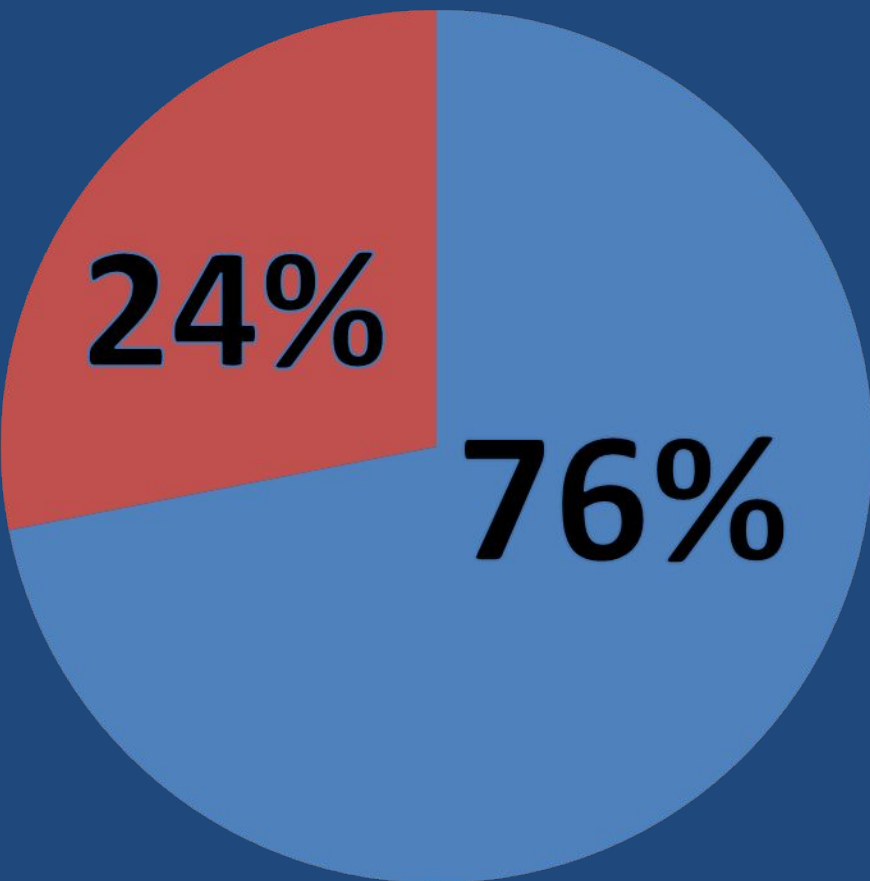
Соцопрос

«Раздражает ли Вас обилие англицизмов в современном русском языке?»



Соцопрос

«Англицизмы обогащают наш язык, делают его насыщеннее и лучше или же обедняют русский язык, коверкая его и извращая?»



- Люди, оценившие роль англицизмов положительно
- Люди, высказавшие отрицательное мнение

АНГЛИЦИЗМЫ В ЖИЗНИ ШКОЛЬНИКОВ

Англицизмы, употребляемые школьниками, подчеркивают их превосходство над остальными. Иностранные слова в речи учащихся могут играть роль своеобразных цитат: какой-либо термин может цитироваться, сознательно обыгрываться, искажаться.

Многие слова образуются путем отнимания, прибавления, перемещения некоторых звуков в оригинальном английском термине. Речь школьников легко вбирает в себя английские единицы. С развитием компьютерных технологий английские слова все больше пополняют словарный запас школьников.

Но в нашей разговорной речи употребление заимствованных слов не всегда бывает уместным. Безусловно, в самих заимствованиях нет ничего плохого. Однако значение этих слов должно быть понятно как говорящему, так и слушающему, а их употребление – уместно и оправданно.

Приложение №1

Современные англицизмы

Экономика

Саммит

Бартер

Дефолт

Маркетинг

Монетаризм

Офшорный

Промоутер

Прайс-лист

Фьючерсная биржа

Мода

Кардиган

Стретч

Батник

Свингер

Топ

Медицина

Имплантант

Фитотерапия

Хоспис

Эвтаназия

Кардиостимулятор

Имплантант

Суицид

Искусство

Боди-арт

Арт-дизайн

Перфоманс

Флоризм

Ремейк

Трек

Триллер

Реп

Современные англицизмы

Информатика сферы жизни

Броузер

Джойстик

Интернет

Сайт

И-мэйл

Интерактивный

Мультимедийный

Онлайн

Файл

Дисплей

Интерфейс

Сканер

Принтер

Ноутбук

Провайдер

Парапсихология

Интергейст

Экстрасенс

Астральное тело

Телекинез

Спорт

Армрестлинг

Байкер

Кикбоксинг

Культуризм

Промоутер

Скейтборд

Сноуборд

Маунтинбайк

Софтбол

Другие

Аквапарк

Банкомат

Блокбастер

Бойфренд

Драйв

Имиджмейкер

Креативный

Массмедия

Миллениум

Номинация

Пазл

Пирсинг

Портфолио

Тинейджер

Скинхеды

Ток-шоу

Шоп

Уик-нд

Приложение №2

Англицизмы, встречающиеся в газете «Экстра-М»

проблема, фактор, концерт, офис, униформа, кредит, спринтер, центр, сервис, реформа, фермер, протест, транспорт, система, объект, телефон, гараж, пластик, информация, интервью, бизнес, фейерверк, криминал, лидер, чемпион, медаль, диалог, компания, статистика, максимум, конференция, материал, конфликт, комплекс, организация, конференция, национальный и т. д.

2. Слова, имеющие синонимы в русском языке:

Реконструкция (от англ. reconstruction) - перестройка

Фито – центр (от англ. fit) – стройный, здоровый

Презентация (от англ. presentation) – представление

Дизайн (от англ. design) – рисунок, эскиз, узор

Тинейджер (от англ. teenager) – подросток

Департамент (от англ. department) – отдел

Конструктивный (от англ. constructive) – созидательный

Дефицит (от англ. deficit) – нехватка

Регион (от англ. region) – область

Сезон (от англ. season) – время года

Коммуникации (от англ. communication) – сообщение

Эксклюзивный (от англ. exclusive) - исключительный

Субсидия (от англ. subsidy) – дотация

3. Слова, значение которых непонятно большинству носителей языка:

Пирсинг (от англ. piercing) - прокол, укол

Хоспис (от англ. hospice) - приют, богадельня

Мультиплекс (от англ. multiplex) - многозальный комплекс

Пролонгация (от англ. prolongation) - продление, отсрочка

Приложение №3

Словарь школьника

Абсолютный – absolute – полный, чистый (дурак).

Боди арт. – body – art – искусство телосложения.

Байкер – biker – велосипедист.

Бой-френд – boyfriend – возлюбленный, дружок.

Боулинг – bowling – катать шары.

Вау – wow – восторг, изумление.

Группа – group – совокупность.

Дилер – dealer – посредник.

Драйв – drive – запал, энергетика.

Дисплей – display – показ, выставка.

Дилит – delete – стирать.

Дискжокей – disk jockey – (диктор) ведущий программу, составленную из звукозаписи.

Кроссворд – crossword – кроссворд.

Комфорт – comfort – удобство.

Ловелас – love lase – волокита, соблазнитель женщин.

Мейкап – make up – макияж.

Объект – object – предмет, на который направлено внимание.

О'кей – ok – хорошо.

Пейджер – pager – мобильное устройство для получения и отправления сообщений.

Прессинг – pressing – давление.

Словарь школьника

Презент – present – подарок.

Плеер – player – магнитофон с наушниками.

Проект – project – предварительный текст какого-нибудь документа.

Пазл – puzzle – головоломка.

Пойнтер – pointer – пойнтер (порода собаки).

Риск – risk – вероятность неудачи.

Скандал – scandal – злословие, сплетни.

Скинхед – skin – head – бритоголовый.

Супермен – superman – сверх – человек.

Сайт – site – местонахождение.

Сироп – syrup – концентрированный раствор сахара.

Саундтрек – soundtrack – звуковая дорожка.

Скейтборд – skate – board – скользить на доске.

Топик – top – покрывать (сверху).

Туалет – toilet – уборная.

Упс – ups – успех.

Факт – fact – действительное событие, явление.

Фактор – factor – момент в каком-нибудь процессе.

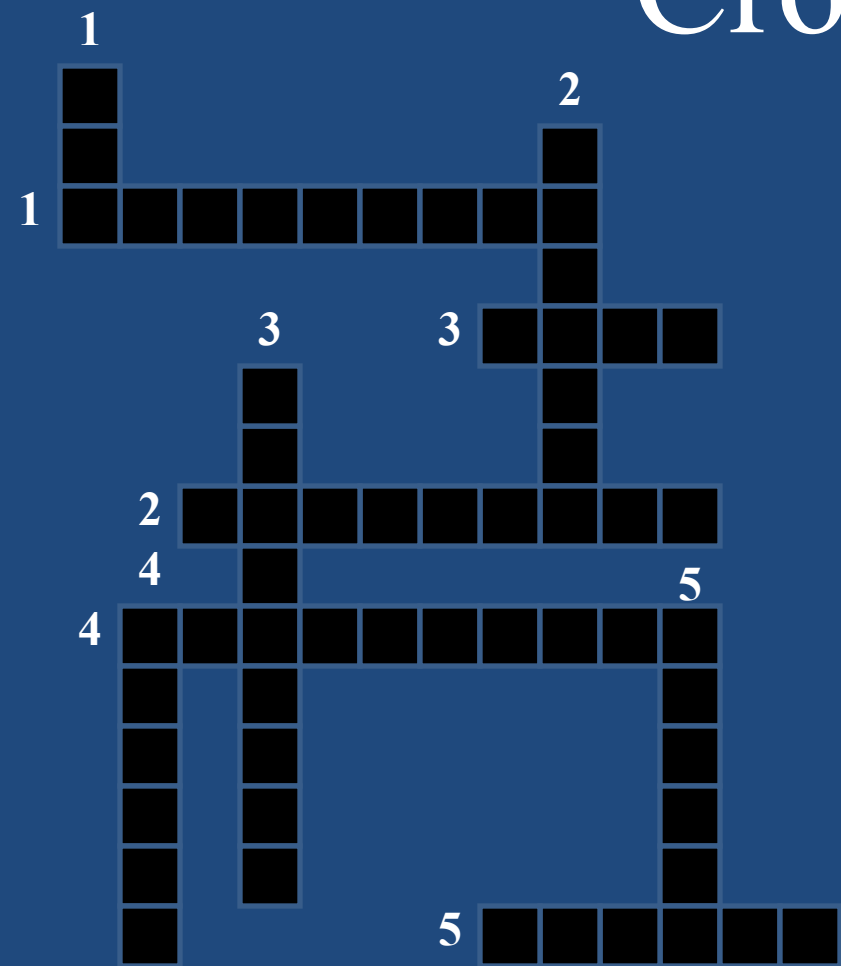
Фанат – fan – поклонник.

Фаворит – favorite – любимец.

Чек – check – номерок, квитанция.

Шейпинг – shaping – придание формы.

Crossword



По горизонтали:

1. Подросток
2. Музыка, сопровождающая фильм
3. Дневник в Интернете
4. Хорошо продающаяся книга
5. Человек, умеющий привлекать внимание публики

По вертикали:

1. Удар
2. Фильм ужасов
3. Список цен
4. Исключение из нормальной деятельности
5. Переделка